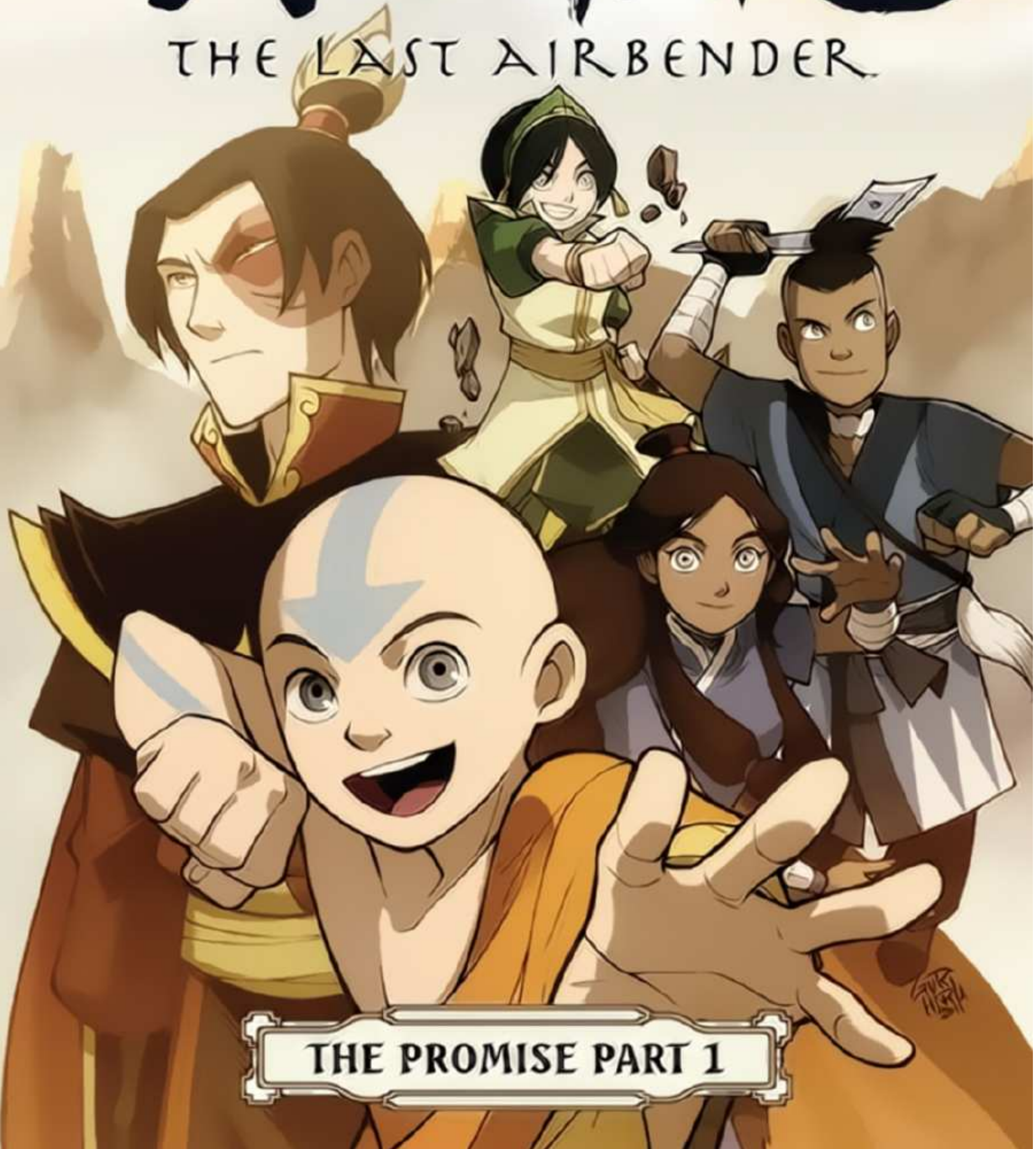


nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER



THE PROMISE PART 1



nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER

THE PROMISE · PART ONE

script

GENE LUEN YANG

art and cover

GURIHIRU

lettering

MICHAEL HELSLER



DARK HORSE BOOKS

publisher
MIKE RICHARDSON

designer
JUSTIN COUCH

assistant editor
BRENDAN WRIGHT

editor
DAVE MARSHALL

Special thanks to Linda Lee, Kat van Dam, James Salerno,
Brian Smith, and Joan Hilty at Nickelodeon, to Samantha Robertson,
and to Bryan Konietzko and Michael Dante DiMartino.



Nickelodeon Avatar: The Last Airbender™—The Promise Part 1

© 2012 Viacom International, Inc. All rights reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar: The Last Airbender, and all related titles, logos, and characters are trademarks of Viacom International, Inc. All other material, unless otherwise specified, is © 2012 Dark Horse Comics, Inc. Dark Horse Books® and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. All rights reserved. No portion of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means, without the express written permission of Dark Horse Comics, Inc. Names, characters, places, and incidents featured in this publication either are the product of the author's imagination or are used fictitiously. Any resemblance to actual persons (living or dead), events, institutions, or locales, without satiric intent, is coincidental.

Published by
Dark Horse Books
A division of
Dark Horse Comics, Inc.
10956 SE Main Street
Milwaukie, OR 97222

DarkHorse.com
Nick.com

To find a comics shop in your area, call the Comic Shop
Locator Service toll-free at (888) 266-4226.

First edition: January 2012
ISBN 978-1-59582-811-8

1 3 5 7 9 10 8 6 4 2

1010 Printing International, Ltd., Guangdong Province, China.

UMA REALIZAÇÃO

MUNDO AVATAR

tradutores

EDUARDO GUERRA
JOANA M.
CLIDENOR MACÊDO
DIEGO RIBEIRO
ELISA ARAÚJO
FILIPE MENDONÇA
THIEGO BENTO

editores

EDUARDO GUERRA
JOANA M.

revisores

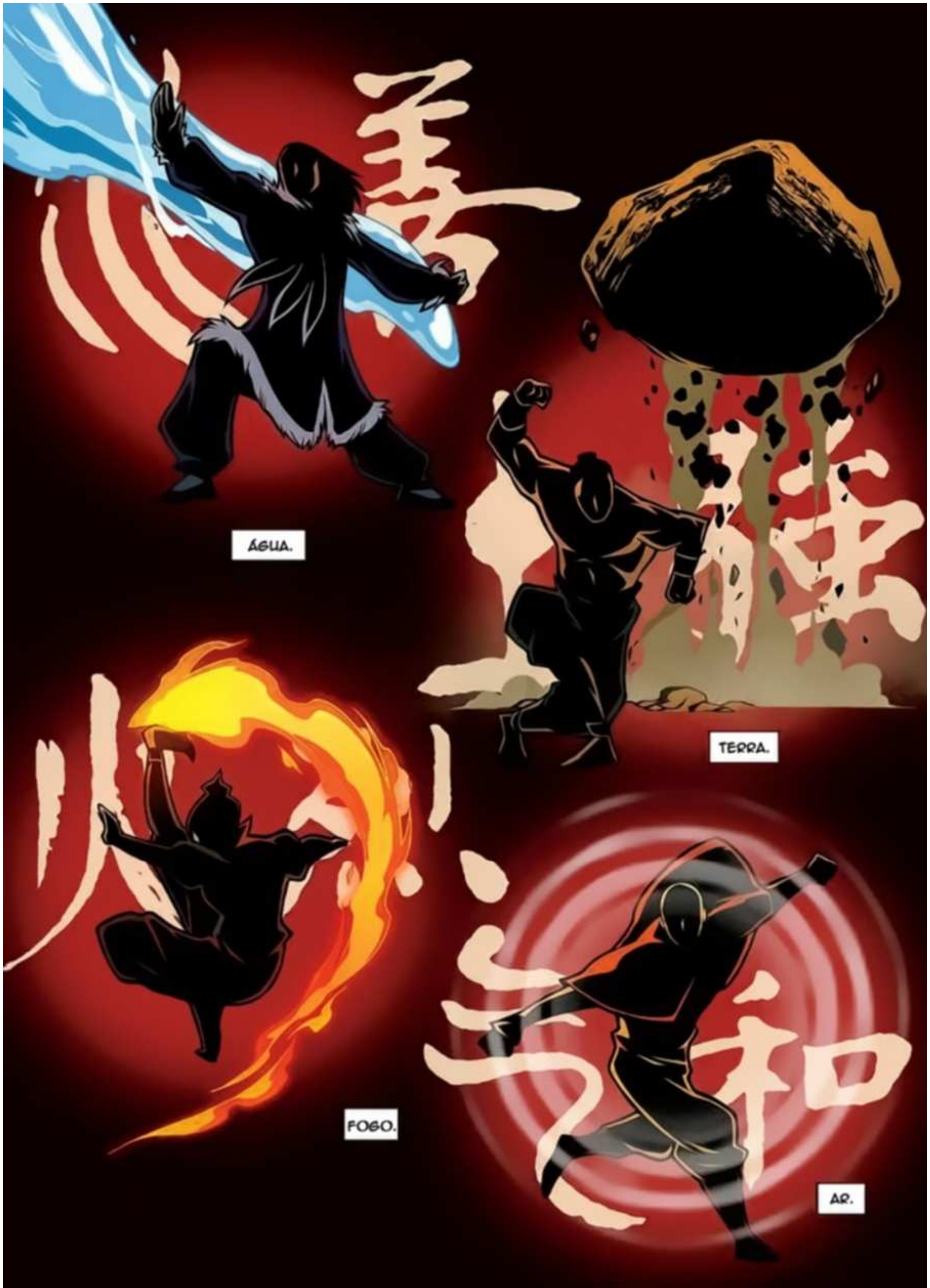
BREADELYN PIRES
EDUARDO GUERRA
JOANA M.

O MUNDO AVATAR SE RESERVA NO DIREITO
DE MODIFICAR A QUALQUER MOMENTO, SEM
AVISO PRÉVIO, ESSE DOCUMENTO.

ESSE TRABALHO NÃO TEM NENHUM FIM
LUCRATIVO.

ACESSE O
MUNDO AVATAR:





HÁ MUITO TEMPO, AS
QUATRO NAÇÕES VIVIAM
JUNTAS EM HARMONIA.



AI, TUDO ISSO MUDOU
QUANDO A NAÇÃO DO
FOGO ATACOU.



SÓ O AVATAR,
MESTRE DOS 4
ELEMENTOS, PODERIA
IMPEDI-LOS.



MAS QUANDO O
MUNDO MAIS PRECISAVA
DELE, ELE DESAPARECE.

CEM ANOS SE
PASSARAM E





CEM ANOS SE PASSARAM E MEU IRMÃO E EU DESCOBRIMOS O NOVO AVATAR, UM DOBRADOR DE AR CHAMADO AANG,



EMBORA SUA HABILIDADE FOSSE BOA, AINDA TINHA MUITO A APRENDER ANTES DE PODER SALVAR QUALQUER UM.

OOF!



MAS DESDE O PRIMEIRO DIA QUE O CONHECI, ACREDITO QUE O AANG SALVARIA O MUNDO,

E VOCÊ SABE POR QUÊ?

EU ESTAVA CERTA.

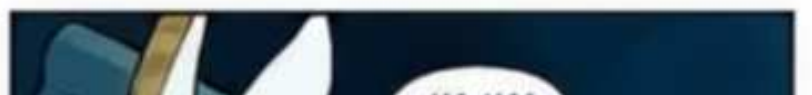
COM A AJUDA DOS SEUS AMIGOS, AANG















EI, QUER SABER O QUE SÃO FOGOS DE ARTIFÍCIO PARA MIM? FECHA OS OLHOS.



BOOOOM!

AAAH!



AH, TOPH, NÃO SEJA TÃO MALVADA! VOCÊ ESTÁ SAINDO COM SEUS AMIGOS NUMA LINDA NOITE, COMEMORANDO O FATO QUE SALVAMOS O MUNDO!

CERTO.

OUCH.



VOCÊ TAMBÉM, NOVA MAJESTADE SR. DO FOGO ZUKO! MUDE ESSA APARÊNCIA DE "PRA BAIXO" E UMA ÉPOCA FELIZ.



ZUKO...?

EU VISITEI MEU PAI NA PRISÃO OUTRO DIA...EU QUERIA LHE PEDIR UM FAVOR, AANG.

CLARO, QUALQUER COISA.

SE VOCÊ ME VER ME TORNANDO

O QUÊ?!



UM ANO DEPOIS

UM ANO DEPOIS.

O PALÁCIO REAL, CAPITAL DA NAÇÃO DO FOGO,

















S-SR.
DO FOGO
ZUKO!

VOCÊ DEVE
SER O PREFEI-
TO MORISHI-
TA



SUA FILHA
ENTROU NA MINHA
CASA E TENTOU
ME MATAR!

KORIF!

ALGUÉM TINHA
QUE FAZER
ALGO!



MINHAS
SINCERAS DES-
CULPAS PELO COM-
PORTAMENTO DA
MINHA FILHA, SR.
DO FOGO. TENHA
CLEMÊNCIA!

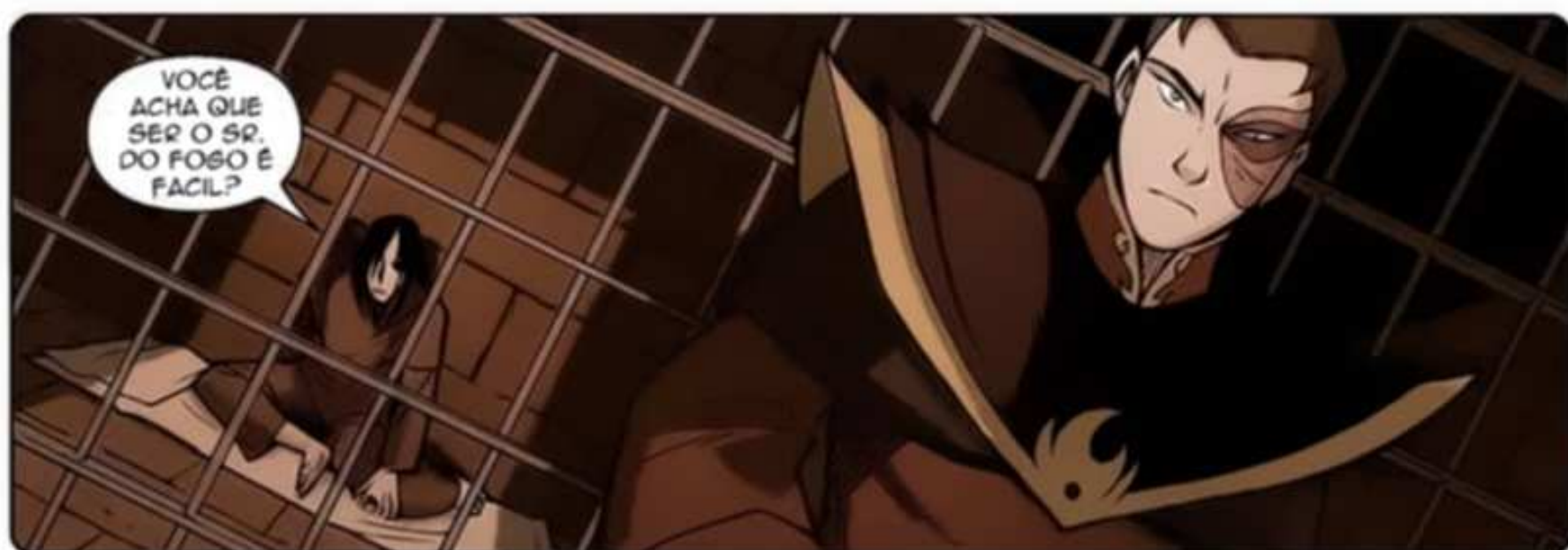
EU DEVERIA
ACABAR COM
ESSA CIDADE!











VOCE
ACHA QUE
SER O SR.
DO FOGO E
FACIL?



O TRONO
VEM COM MUITAS
PRESSOES VAI MU-
DAR VOCE! MAS SE
VOCE AGUENTA O CA-
LOR, VOCE VAI SE
TORNAR ALGO
MAIS.

DE TODAS AS
PESSOAS NO MUN-
DO, EU TENHO A SA-
BEDORIA QUE VOCE
PRECISA, A SABEDO-
RIA DA EXPERI-
ENCIA



SEJA
HONESTO COM
VOCE MESMO, ZU-
KO -- VOCE ACRE-
DITA PODE LIDAR
COM ISSO?!



VOCE ESTARA
DE VOLTA, E VOU
ESTAR AQUI TE ES-
PERANDO,

FILHO.



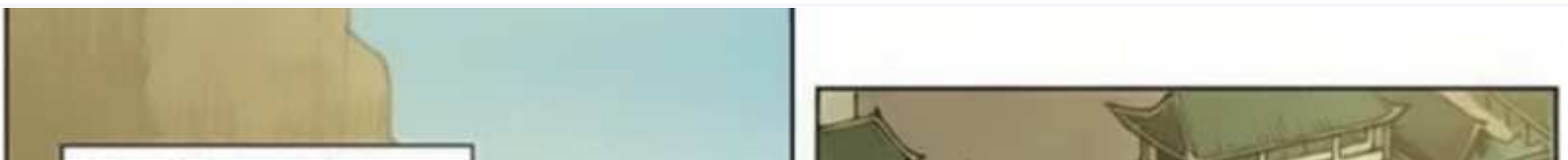
CLICK

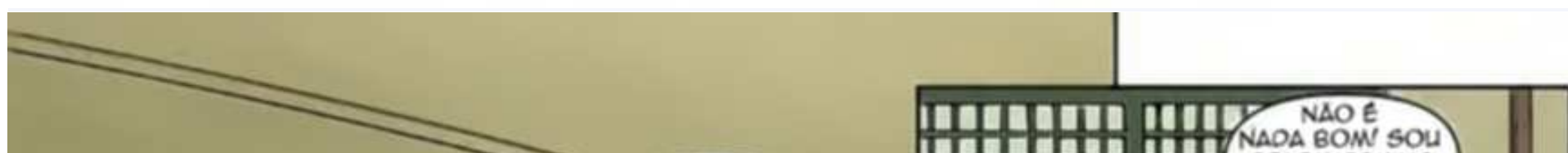














COMO VOCÊS, LILY LIVERS, VÃO APRENDER DOBRA DE METAL ESPIONANDO PELA JANELA?! VOLTEM PARA A PRÁTICA!

MESTRA TOPH!



ALGO ESTÁ ACONTECENDO EM YU DAO, E EU QUERO SABER O QUE!

NÃO É NADA BOM! SOU JOVEM DE MAIS PARA A CONDENACÃO!

EU ODEIO SER JOVEM.



MEUS PAIS MORAM LÁ! QUEM VAI COMPRAR SAPATOS PARA MIM SE ALGO ACONTECER A ELAS?!

HUH, VOCÊS LILY LIVERS ESTÃO CERTOS. ALGO ESTÁ ACONTECENDO EM YU DAO. POSSO OLHAR.

TODOS OS NOSSOS PAIS MORAM EM YU DAO! E ELAS ESTÃO TODAS CONDENADAS!



RAAAAR!

APPA!



VOLTAREI EM BREVE! FIQUEM AÍ E FACAM SEUS MOVIMENTOS! SE NÃO FIZEREM, FARÃO QUANDO EU VOLTAR!

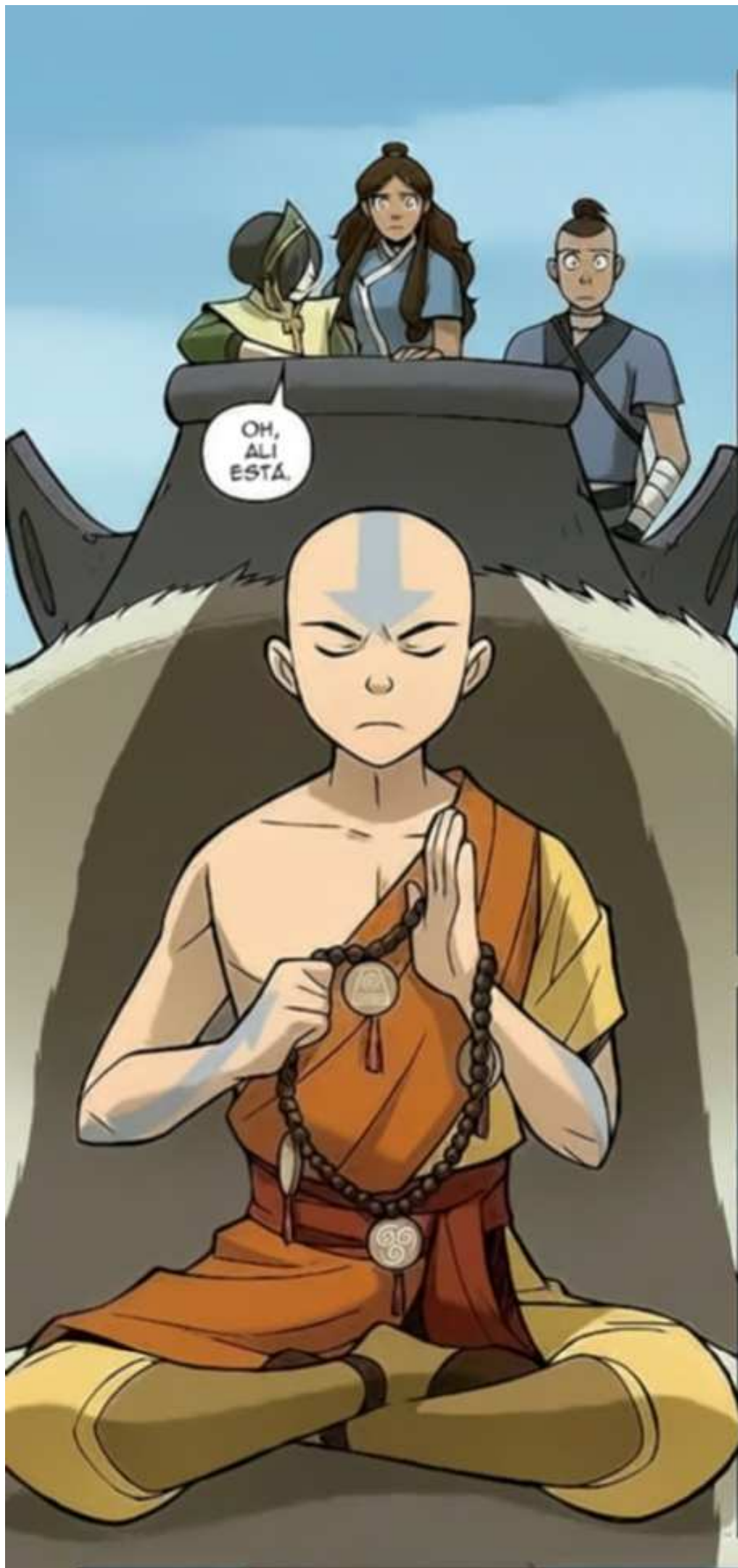
EU SÓ NÃO QUERO SER CONDENADO!

QUERO IR COM VOCÊ!

EU ODEIO VOCÊS.









— POR CAUSA
DA PROMESSA
QUE ELE FEZ.®



VOCÊ CUMPRIU
COM O SEU DEVER.
A GUERRA ACABOU.
E AINDA ASSIM O
MUNDO NÃO ESTÁ
EM PAZ.



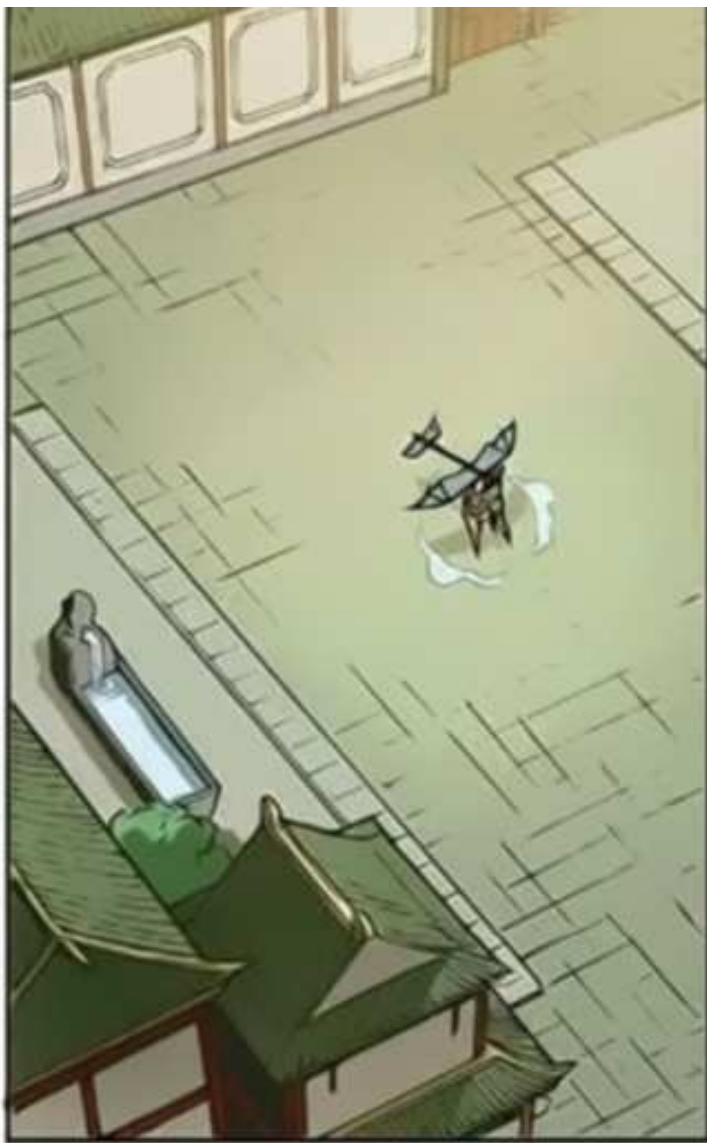
















NÃO QUERO LUTAR!



O QUE OS IDIOTAS ESTÃO ESPERANDO? ATAQUEM!





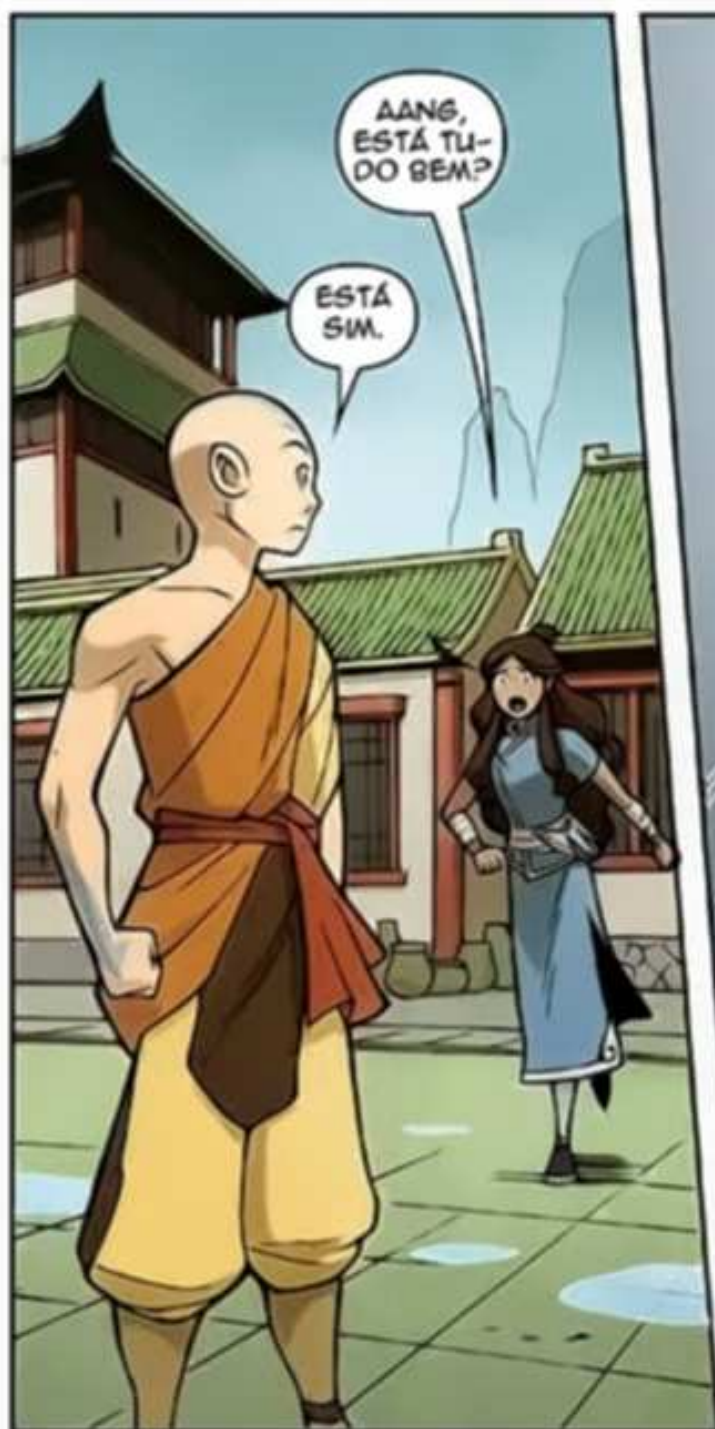


















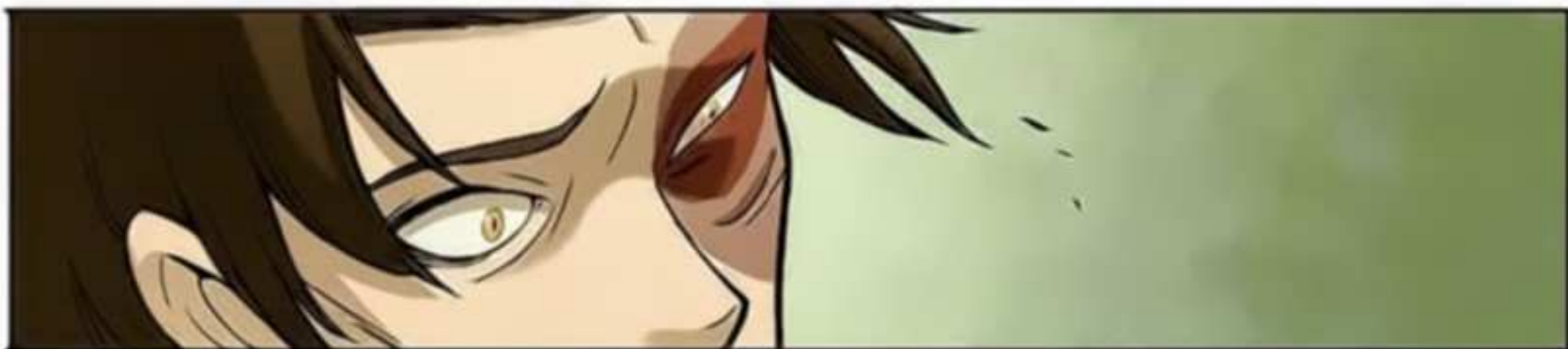


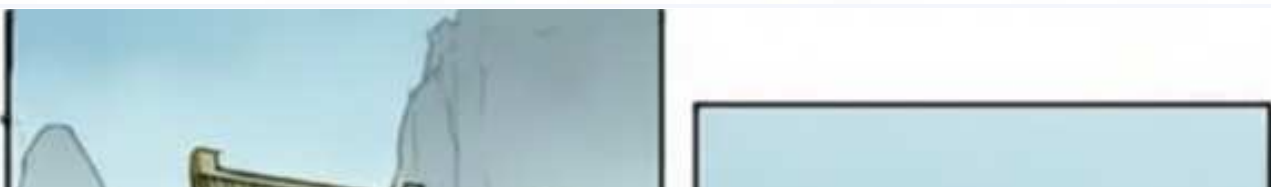
EU VIM
PARA CONVERSAR
COMO UM AMIGO,
ZUKO! MAS VOCÊ
MUDOU TUDO!

ESQUE-
CEU O PRIN-
CÍPIO DE TO-
DA A LUTA!



TALVEZ
O AVATAR ROKU ES-
TEJA CERTO! TALVEZ
UMA PROMESSA SEJA
MESMO UMA PRO-
MESSA!



























AMOR, QUANDO

SÓ NÃO



EM INGLÊS, SOKKA DESCREVE SEUS ENJOOS COMO "OOGIES"



O PALÁCIO REAL,
CAPITAL DA NAÇÃO DO FOGO





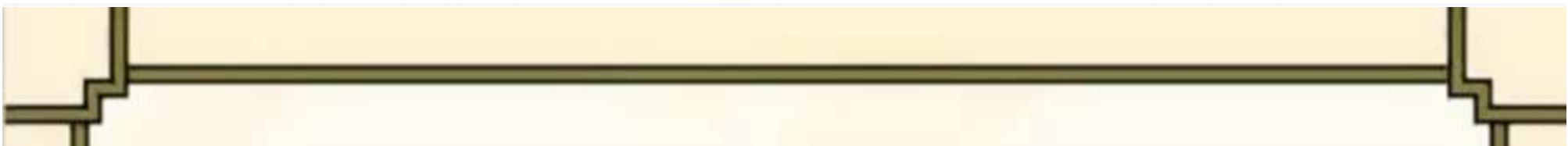


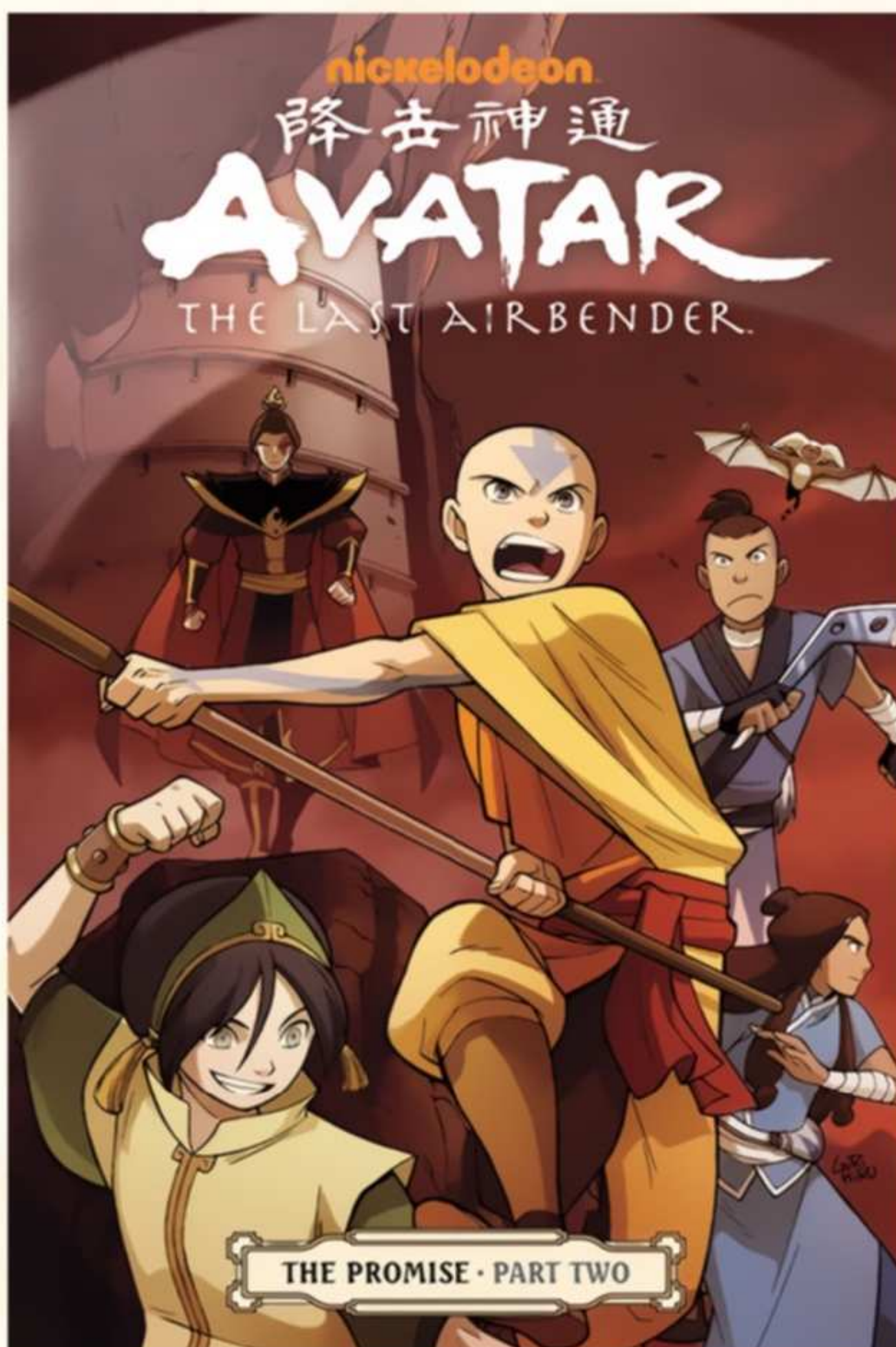






CONTINUA...





COMING IN MAY

What does Aang have to do to save the world? Can he really become the Avatar? Or will he be the last Airbender? Find out in the new episode...

THE PROMISE · PART TWO

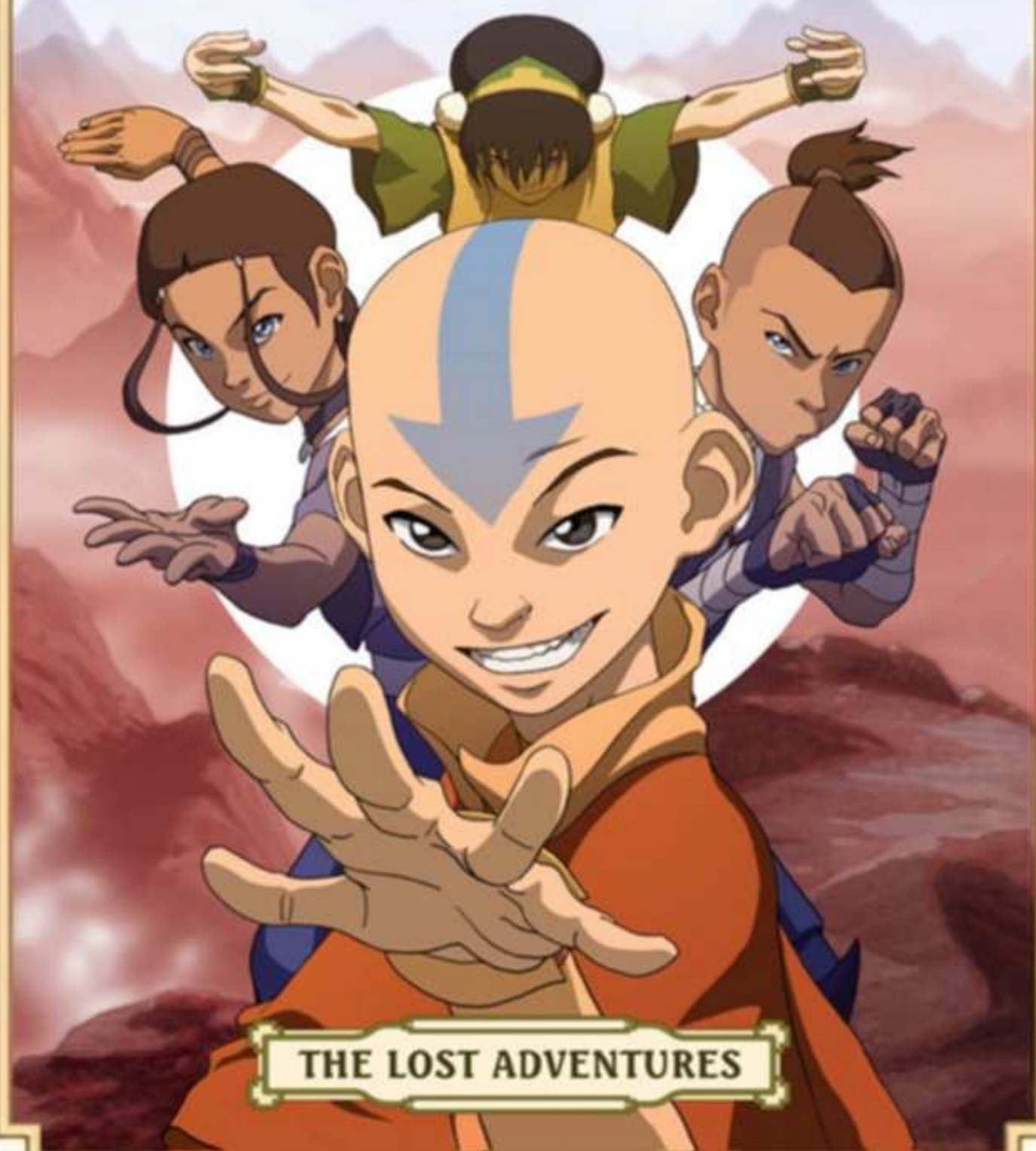
ALSO AVAILABLE FROM DARK HORSE BOOKS

nickelodeon

降世神通

AVATAR

THE LAST AIRBENDER.



THE LOST ADVENTURES

Twenty-eight stories set during the original three seasons, including over seventy pages of never-before-seen scenes!



AVAILABLE AT YOUR LOCAL COMICS SHOP OR BOOKSTORE

To find a comics shop in your area, call 1-800-286-4266

For more information or to order directly, visit DarkHorse.com or call 1-800-426-4266

©2007 Nickelodeon LLC. All Rights Reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Books, The Last Airbender, and the Avatar: The Last Airbender logo are trademarks of Nickelodeon LLC. Dark Horse Books and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Publishing.

ALSO AVAILABLE
FROM DARK HORSE BOOKS

nickelodeon
降世神通
AVATAR
THE LAST AIRBENDER



THE ART OF THE ANIMATED SERIES

Michael Dante DiMartino & Bryan Konietzko

Featuring hundreds of exclusive images, including storyboards, character designs, and fight-scene choreography!



AVAILABLE AT YOUR LOCAL
COMICS SHOP OR BOOKSTORE.

To find a comics shop in your area, call 1-888-244-4324.

For more information or to order direct, visit

DarkHorse.com or call 1-800-842-0962.

© 2010 Nickelodeon International, Inc. All Rights Reserved. Nickelodeon, Nickelodeon Avatar, The Last Airbender, and all related titles, logos and characters are trademarks of Nickelodeon International, Inc. Dark Horse Books and the Dark Horse logo are registered trademarks of Dark Horse Comics, Inc. Copyrighted Material.



The war is over . . . but the adventure has just begun!

Picking up exactly where *Avatar: The Last Airbender* left off, *The Promise* takes Aang to a Fire Nation colony in the heart of the Earth Nation, where tensions between neighbors threaten to shatter the world's newfound peace—putting the Avatar on a collision course with one of his closest friends, Fire Lord Zuko!

Written by Eisner Award winner Gene Luen Yang (American Born Chinese) in close collaboration with *Avatar* creators Bryan Konietzke and Michael Dante DiMartino, this is the story *Avatar* fans have been waiting for!



AVATAR: THE LAST AIRBENDER: THE PROMISE



ISBN 978-1-5050-0111-8
\$19.99 US
\$24.99 CAN
Avatar Studios
Illustrations by [illegible]